

NOVIDADE

Feb. 2018

発行 呉市国際交流協会

〒737-8501 呉市中央4丁目1-6

呉市役所1階 国際交流センター

TEL 0823-25-5607 FAX 0823-25-5530

http://kurekiea.com E-mail kure-ies@eagle.ocn.ne.jp

Vacina de Sarampo e Rubéola e Vacina de Pneumonia (até dia 31 de março)

Vacina de Sarampo e Rubéola

▼ 2ª. Fase da vacinação para crianças que nasceram a partir do dia 2 de Abril de 2011 é dia 1º de Abril de 2012 (Crianças que estarão ingressando para escola primária) ※Esta vacina será gratuito até o dia 31 de março, depois desta data será cobrado 10.000 ienes. No dia da vacinação leve a caderneta da criança (Boshi Techo). É necessário acompanhamento do responsável que saiba a condição de saúde da criança.

Pneumocócica para idosos

▼ Direito de tomar a vacina são pessoas que nunca tomaram esta vacina na seguinte idade:

- Nascidos no dia 2 de Abril de 1952 até dia 1º de Abril de 1953
- Nascidos no dia 2 de Abril de 1947 até dia 1º de Abril de 1948
- Nascidos no dia 2 de Abril de 1942 até dia 1º de Abril de 1943
- Nascidos no dia 2 de Abril de 1937 até dia 1º de Abril de 1938
- Nascidos no dia 2 de Abril de 1932 até dia 1º de Abril de 1933
- Nascidos no dia 2 de Abril de 1927 até dia 1º de Abril de 1928
- Nascidos no dia 2 de Abril de 1922 até dia 1º de Abril de 1923
- Nascidos no dia 2 de Abril de 1917 até dia 1º de Abril de 1918
- Aos 60 anos de idade ou mais velho do que 65 anos de idade (data da vacinação). Pessoas que têm deficiências graves na função imunológica provocada pelo vírus da imunodeficiência humana (por favor consulte o seu médico)

※: Pessoas que tem direito a vacinação foi enviado o ticket em Julho do ano passado. Caso tenham perdido entre em contato com *Hoken-somu-ka*.

▼ Local para vacinação: Pediatria membrada ao *Yobosesshu Kyouryoku Iryo Kikan* dentro da cidade de Kure (Precisa marcar antecipadamente)

▼ Contato: *Hoken-somu-ka* 0823-25-3525

Exame de tuberculose

▼ Para as pessoas que tem mais de 65 anos e não fizeram exame de tuberculose (Não será necessário para pessoas que fizeram exames para câncer de pulmão)

- *Nishi Hoken* Senta nos dias 5/3, 2/4, 7/5 de segunda-feira
- *Higashi Hoken* Senta (*Hiro Shimin* Senta 2º. Andar) nos dias 27/3, 24/4, 22/5 de terça-feira

※: Horário das 13:00 às 15:00 hrs (Não precisa marcar horário e gratuito)

▼ Contato: *Hoken-somu-ka* 0823-25-3525

Atenção às crianças com lesão acidental de remédios

Existem muitos acidentes que as crianças ingerem medicamentos acidentais de adultos. Preste atenção ao armazenamento de drogas (psicotrópicos, broncodilatadores, agentes anti-hipertensivos e agentes hipoglicêmicos) que causam sintomas intensos de intoxicação quando as crianças ingerem acidentalmente.

Guarde os medicamentos onde as crianças não alcance, não veja, recipientes com chaves, não consiga tirar, por favor vamos tomar medidas pensando na

麻しん風しん・肺炎球菌の予防接種(3月31日まで)

麻しん風しん(年長児相当)

▼対象 第2期接種(平成23年4月2日～平成24年4月1日生まれ) ※3月31日を過ぎて接種すると任意接種(有料:1万円前後)になるので忘れずに接種してください。接種当日は母子健康手帳を持参し、対象者の健康状態がよく分かる人が同伴してください。

肺炎球菌(高齢者)

▼対象 これまでに肺炎球菌ワクチンを接種したことがない人で次に該当する人

- 昭和27年4月2日～昭和28年4月1日生まれ
- 昭和22年4月2日～昭和23年4月1日生まれ
- 昭和17年4月2日～昭和18年4月1日生まれ
- 昭和12年4月2日～昭和13年4月1日生まれ
- 昭和7年4月2日～昭和8年4月1日生まれ
- 昭和2年4月2日～昭和3年4月1日生まれ
- 大正11年4月2日～大正12年4月1日生まれ
- 大正6年4月2日～大正7年4月1日生まれ
- 60歳以上 65歳未満(接種日現在)で、心臓・腎臓または呼吸器の機能に日常生活活動が極度に制限されるような障害がある人や、ヒト免疫不全ウイルスにより免疫の機能に日常生活がほとんど不可能なほどの障害がある人(かかりつけの医師に相談してください。)

※接種には接種券が必要で、対象者には昨年7月に送付しています。紛失した人や昨年7月以降に呉市に転入した人で未接種の場合は保健総務課に連絡してください。

▼接種場所 市内の予防接種協力医療機関(事前に予約が必要)

▼問合先 保健総務課 0823-25-3525

受けましょう結核検診

▼対象 結核検診を受診していない65歳以上(年1回の結核検診受診が義務付けられています。肺がん検診を受けた人は必要ありません。)

- 西保健センター:3月5日, 4月2日, 5月7日の月曜日
- 東保健センター(広市民センター2階):3月27日, 4月24日, 5月22日の火曜日

※:いずれも13時～15時。無料。事前申し込み不要。

▼問合先 保健総務課 0823-25-3525

子どもの医薬品誤飲事故に注意

子どもが大人用の医薬品を誤飲する事故が多発しています。子どもが誤飲すると重い中毒症状を起こす医薬品(向精神薬, 気管支拡張剤, 血圧降下剤や血糖降下剤)の保管には特に注意しましょう。

手が届かない・見えない・鍵がかかる・取りにくい容器など複数

segurança da criança.

▼ Contatos: Nishi Hoken Senta 0823-25-3542
Higashi Hoken Senta 0823-71-9176

の対策をとってください。

▼問合先 西保健センター 0823-25-3542
東保健センター 0823-71-9176

Notificação de Eventos

Venha fazer uma escova ou pintar um prato

▼ Data: Sábado 3 de março (sábado) Das 10:00 às 15:00 hrs
▼ Local: Kawajiri Machi-zukuri Senta
▼ Criação de escovas: gratuito (limitado para primeiras 50 pessoas)
Pintura em chapa: 200 ienes
※Não é necessária reserva.
▼ Contato: Kawajiri Machi-zukuri Senta 0823-87-3311



イベント情報

筆作り体験と絵付け皿体験

▼日時 3月3日(土) 10:00~15:00
▼場所 川尻まちづくりセンター
▼料金 筆作り 無料(先着50人), 絵付け 200円
※事前申し込み不要。
▼問合先 川尻まちづくりセンター 0823-87-3311



Uzushio Utageo Kissa

Venha cantar juntos canções japonesas populares, rimas infantis e músicas escolares.

▼ Data: 8 de março (quinta-feira) Das 11:00 às 12:00 hrs
▼ Local: Ondo Kanko Bunka Kaikan Uzushio
▼ Gratuito
※Os grupos que tiver dez pessoas ou mais devem reservar com antecedência.
▼ Contato: Ondo Kanko Bunka Kaikan Uzushio 0823-50-0321

うずしお うたごえ喫茶

懐かしの歌謡曲, 童謡や唱歌などを楽しく歌いましょう。
▼日時 3月8日(木) 11:00~12:00
▼場所 おんど観光文化会館うずしお
▼料金 無料
※10人以上の団体は事前に申し込んでください。
▼問合先 おんど観光文化会館うずしお 0823-50-0321

Concerto de Primavera em Kure Portopia

Um concerto com uma variedade de instrumentos, incluindo a flauta e o piano, também haverá uma oportunidade de tocar os instrumentos.

▼ Data: 18 de março (domingo) Das 10:00 às 15:00 hrs
▼ Local: Kure Portopia Park
※É gratuito. Não é necessário nenhuma reserva.
▼ Contato: Kure Portopia Park 0823-38-0560

呉ポー春のコンサート

フルート, ピアノなどのコンサート。体験コーナーもあります。
▼日時 3月18日(日) 10:00~15:00
▼場所 呉ポートピアパーク
※無料。事前申し込み不要。
▼問合先 呉ポートピアパーク 0823-38-0560

Cozinhando comidas da Malásia, onde podemos fazer e experimentar a comida com oportunidades de intercâmbio cultural

Saiba mais sobre a Malásia e sua cultura. Divirta-se alimentando a comida da Malásia.

▼ Vagas limitadas para primeiras 20 pessoas.
▼ Data: 20 de março (terça-feira) Das 10:00 às 13:00 hrs
▼ Local: Hiro Kaikan
▼ Inscrições: a partir de 6 de março (terça-feira)
▼ Taxa: 700 ienes
▼ Contato: Hiro Kaikan 0823-73-0491

つくって味わう国際交流 マレーシアの台所

マレーシアの国や文化について勉強した後, みんなでマレーシア料理を作ります。
▼定員 20人(先着)
▼日時 3月20日(火) 10:00~13:00
▼場所 広会館
▼申込 3月6日(火)~
▼料金 700円
▼問合先 広会館 0823-73-0491

Concerto das Bandas do Colegial de Kure Koto Gakko

O tema deste ano é "Isso é entretenimento". Haverá música clássica, jazz e números de musicais apresentados por uma banda de estrelas composta por estudantes do ensino médio de Kure, graduados da escola e voluntários.

▼ Data: 22 de março (quinta-feira) A partir das 18:00 hrs - (abrirá às 17:30 hrs)
▼ Local: Bunka Hall
▼ Programa: The Sun Risson Again, Africa: cerimônia, canção e ritual e outros
▼ Gratuito, sem necessidade de reserva.
▼ Contato: Colegial de Kure Koto Gakko 0823-72-5577

呉高等学校吹奏楽部定期演奏会

今年のテーマは、「That's Entertainment」。クラシック, ジャズ, ミュージカル。吹奏楽部と有志, 卒業生, 市呉オールスターキャストで楽しいひとときを届けます。
▼日時 3月22日(木) 18:00~(開場 17:30)
▼場所 文化ホール
▼曲目 陽はまた昇る, アフリカの儀式と歌・宗教的典礼ほか
※無料。事前申し込み不要。
▼問合先 呉高等学校 0823-72-5577

